

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique  
**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation  
**Band:** 62 (1933)  
**Heft:** 11

**Buchbesprechung:** Bibliographie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bestandenen ersten Schuljahres des Lehrerseminars erstrecken. Die Eltern und Lehrer, die es angeht, mögen von diesen Angaben gebührend Kenntnis nehmen und ihrerseits an der Erreichung dieses Zieles mitwirken.



## BIBLIOGRAPHIE

*Le Traducteur*, journal allemand-français pour l'étude comparée des deux langues. Voici une modeste publication à recommander à qui désire étudier aussi utilement qu'agréablement les langues allemande ou française. L'administration du *Traducteur*, à La Chaux-de-Fonds (Suisse) enverra volontiers un numéro spécimen gratis sur demande.

\* \* \*

Pour l'embellissement de notre vie. *L'art enseigné aux jeunes*, par le chanoine Th. Bondroit. Casterman, éditeurs, Paris-Tournai. Un volume in-8° carré, 21 × 28, 200 pages. Préface du R. P. Sertillanges, O. P., membre de l'Institut. Nombreuses illustrations en héliogravure. Couverture artistique en couleurs. — Prix : édition sur beau papier : 18 fr. ; édition ordinaire : 14 fr.

Dans sa lettre-préface à l'auteur, parlant des bonnes pages de cet important ouvrage, le R. P. Sertillanges s'exprime ainsi : « J'admire leur vive allure, leur variété, leur compétence technique, la solidité de doctrine esthétique qu'elles décèlent et, pour finir, ce goût d'humanité, de spiritualité supérieure qui se dégage de votre pensée à propos de ses objets ».

Il n'y a pas de plus bel éloge à faire de ce livre où le goût le plus sûr s'allie, tout naturellement, à un charme profond. Inculquer aux jeunes le sens du Beau, non pas à la manière de ces critiques « qui se croiraient déshonorés en décrivant un sujet », ainsi que le note pertinemment l'éminent préfacier, mais en détaillant avec complaisance et compétence les merveilles de l'art architectural, pictural, sculptural, tel a été le but de l'auteur. Il y a parfaitement réussi. Aussi, peut-on dire que « Pour l'embellissement de notre vie », dont la présentation typographique et le choix des illustrations font honneur aux éditeurs, est incontestablement un des meilleurs ouvrages qu'il soit possible, à l'heure actuelle, de mettre entre les mains de nos jeunes gens, en vue de leur formation esthétique.

\* \* \*

*La Nursery. Le Jardin des mioches*, par Jaques Dalcroze. Editeurs Delachaux et Niestlé S. A., Neuchâtel.

Les titres le disent : ce sont des chansons destinées aux « tout petits ». On y chante ces « riens », disent les grandes personnes posées, sans se douter que ces « riens » remplissent la journée des mioches, que tout est intéressant à leurs yeux, du cri du chat dont on tire la queue au boulier dont glissent les boules, des souliers que l'on cire aux visites à qui l'on répète indéfiniment « sa » fable.

Ces rythmes nets et simples, avec refrain, sont conçus pour être dansés, tout au moins mimés. C'est leur mérite. Il importe de créer, pour les gosses, du mouvement et de l'ordonner. Une chanson simplement chantée est un genre mort pour l'enfant qui veut gesticuler. Il aura le temps, plus tard, d'être immobilisé de longues heures dans les bancs scolaires. Laissons aux petits les rondes gaies et les mouvements.

